



# DVOJJAZYČNÝ ASISTENT podpora dítěte i pedagoga

*„Práce asistenta u dětí s OMJ je nesmírně důležitá. Pomáhá dítěti lépe se cítit v cizím neznámém prostředí. Je dítěti jeho důvěrníkem, pomáhá porozumět výuce. Děti z odlišných kultur mají často odlišné zvyky, návyky, chování, proto je třeba neustále vysvětlovat, být jim kamarádem, psychologem, pedagogem, důvěrníkem... A tím vším naše asistentka je.“ ŽŠ Sdružení, učitelka*

## Kdo je asistent pedagoga?

Asistent pedagoga pomáhá učitelu při zapojení dětí se speciálními vzdělávacími potřebami do výuky a do školního prostředí. Pomáhá tak i dětem s odlišným mateřským jazykem (OMJ).

## Kdo je dvojjazyčný asistent pedagoga?

Je to asistent pedagoga, který je proškolen v podpoře dětí s OMJ a ideálně ovládá mateřský jazyk dítěte, s nímž pracuje. Také připravuje speciální pomůcky pro usnadnění komunikace (například slovníčky a komunikační kartičky). Pro nově přichozí dítě s nedostatečnou znalostí jazyka je nástup do školy obtížný. Kromě jazykové bariéry se často potýká s pocitem osamělosti a dezorientace. Dvojjazyčný asistent mu může pomoci cítit se vítaně a bezpečně.

## Jak může dvojjazyčný asistent pedagoga podpořit Vaše dítě ve škole?

- Pomůže dítěti, rodičům, učitelu i spolužákům překonat jazykovou bariéru při komunikaci.
- Pomůže Vám i dítěti s orientací v novém prostředí, v nových zvyklostech a pravidlech.
- Podporuje dítě v adaptaci, pomůže mu se začleněním do kolektivu.
- Vytváří pro dítě výukové materiály a pomůcky „na míru“.
- Podporuje dítě ve výuce, pomáhá mu porozumět učivu.
- Motivuje dítě a všestranně ho podporuje.
- Poskytne Vám i učitelu zpětnou vazbu o pokrocích a aktuálních potřebách dítěte.

## Potřebujete poradit se vzděláváním Vašeho dítěte?

Obraťte se nejprve na třídního učitele nebo výchovného poradce ve škole. Můžete také kontaktovat organizaci META, o.p.s.

**Kontakty a více informací najdete na**  
[www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz).

## META, o.p.s.

### – poradenství pro děti s OMJ a jejich rodiče

Dětem, které nemají dostatečnou znalost češtiny, a jejich rodinám poskytujeme poradenství ve vzdělávání. Poradíme Vám se vším, co souvisí se školou v České republice, volbou dalšího vzdělávání a s výukou českého jazyka.

**Poradenství je zdarma.**



## ХОС ХЭЛТЭЙ ТУСЛАХ БАГШ багш болон хүүхдийг дэмжих нь

Сдружений бага сургуулийн багш: “Эх хэл нь Чех биш хүүхдүүдэд туслах багшийн ажил маш чухал. Хүүхдэд танил биш орчинг нь ойртуулж өгөхөд тусладаг. Хүүхдийн итгэл даасан хүн нь болж хичээл номыг нь ойлгоход нь тусалдаг. Өөр соёл, уламжлалтай хүүхдүүдийн дассан зүйл, зан чанар, хэв маяг зэрэг ихэвчилэн өөр байдаг учраас алхам тутамд нь ялгаатай, өөр зүйлүүдийг тайлбарлаж ойр дотны найз нь, сэтгэл зүйч нь, багш нь, итгэл даасан хүн нь байх ёстой. Манай туслах багш энэ болгон нь байж чаддаг.”

### Туслах багш гэж хэн бэ?

Туслах багш нь багшид тухайн тусгай боловсролын хэрэгцээт хүүхдийг сургуулийн үйл ажиллагаа болон хичээлд хамруулж, оролцуулахад тусладаг. Туслах багш эх хэл нь Чех хэл биш хүүхдүүдэд туслаж байна гэсэн үг.

### Хос хэлтэй туслах багш гэж хэн бэ?

Туслах багш нь эх хэл нь Чех хэл биш хүүхдүүдийг дэмжих тусгай хөтөлбөрөөр сургагдсан хүн ба туслан ажиллаж байгаа хүүхдийнхээ эх хэлийг мэддэг байна. Бусадтай харилцахад нь амар болгох үүднээс хүүхдэд тусгай туслах материал бас бэлдэж өгдөг. (жишээ нь жижиг толь бичиг болон хэлний картууд гэх мэт.)

Шинээр сургуульд орж байгаа хүүхдэд хэлний мэдлэг хангалтгүйгээс болж олон бэрхшээл тулгардаг. Хэлний бэрхшээлээс болж ганцаардан, аргаа олохгүй мэт мэдрэмж төрөх нь элбэг тохиолддог. Хос хэлтэй туслах багш хүүхдийг өөрөө ээлтэй, найрсаг орчинд байгаа мэт сэтгэл хангалуун байхад нь дэмжлэг болно.

### Туслах багш таны хүүхдэд сургууль дээр байх хугацаанд хэрхэн дэмжиж туслаж болох вэ?

- Ангийнхантайгаа, багштайгаа мөн эцэг эхчүүдтэй харилцаа үүсгэх үед хэлний бэрхшээлийг алга болгоход туслана.
- Танд болон хүүхдэд чинь шинэ орчинд хөл алдалгүй замаа олж, шинэ соёл, дүрэм журмыг ойлгоход дөхөм болгоно.
- Хүүхдийг дасан зохьцоход мөн хамт олныхоо нэг хэсэг болход нь туслана.
- Хүүхдэд таарсан хичээлийг нь дэмжин туслах материалууд бэлдэж өгнө.
- Хүүхэд хичээлээ ойлгоход нь туслан дэмжинэ.
- Хүүхдийг зоригжуулан, идэвхи зүтгэлтэй байлгахын тулд бүх талаар нь дэмжинэ
- Танд болон багшид хүүхдийн өсөн дэвшилт болон хэрэгцээний тухай цаг тухайд нь мэдээллэж байх болно.

### Хүүхдийнхээ боловсролын тал дээр таньд тусалцаа хэрэг болж байна уу?

Та эхлээд ангийн багшид нь эсвэл хүмүүжүүлэгч, зөвлөх багшид нь хандаарай. Та бас META төрийн бус байгууллагад хандах боломжтой.

**Холбоо барих болон бусад дэлгэрэнгүй мэдээллийг манай веб хуудаснаас авах боломжтой. [www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz)**

### META төрийн бус байгууллага, - эх хэл нь Чех хэл биш хүүхдэд болон тэдний эцэг эхчүүдэд зөвлөгөө өгөх газар

Чех хэлний хангалттай мэдлэггүй хүүхдүүд болон түүний гэр бүлд боловсролтой холбоотой зөвлөгөө байнга өгнө. Чех улсын сургуулийн талаарх бүрэн мэдээлэл, цаашдийн боловсролын сонголтын талаар мөн Чех хэлний сургалтын талаар зөвлөгөө өгнө. Зөвлөгөө нь үнэ төлбөргүй.